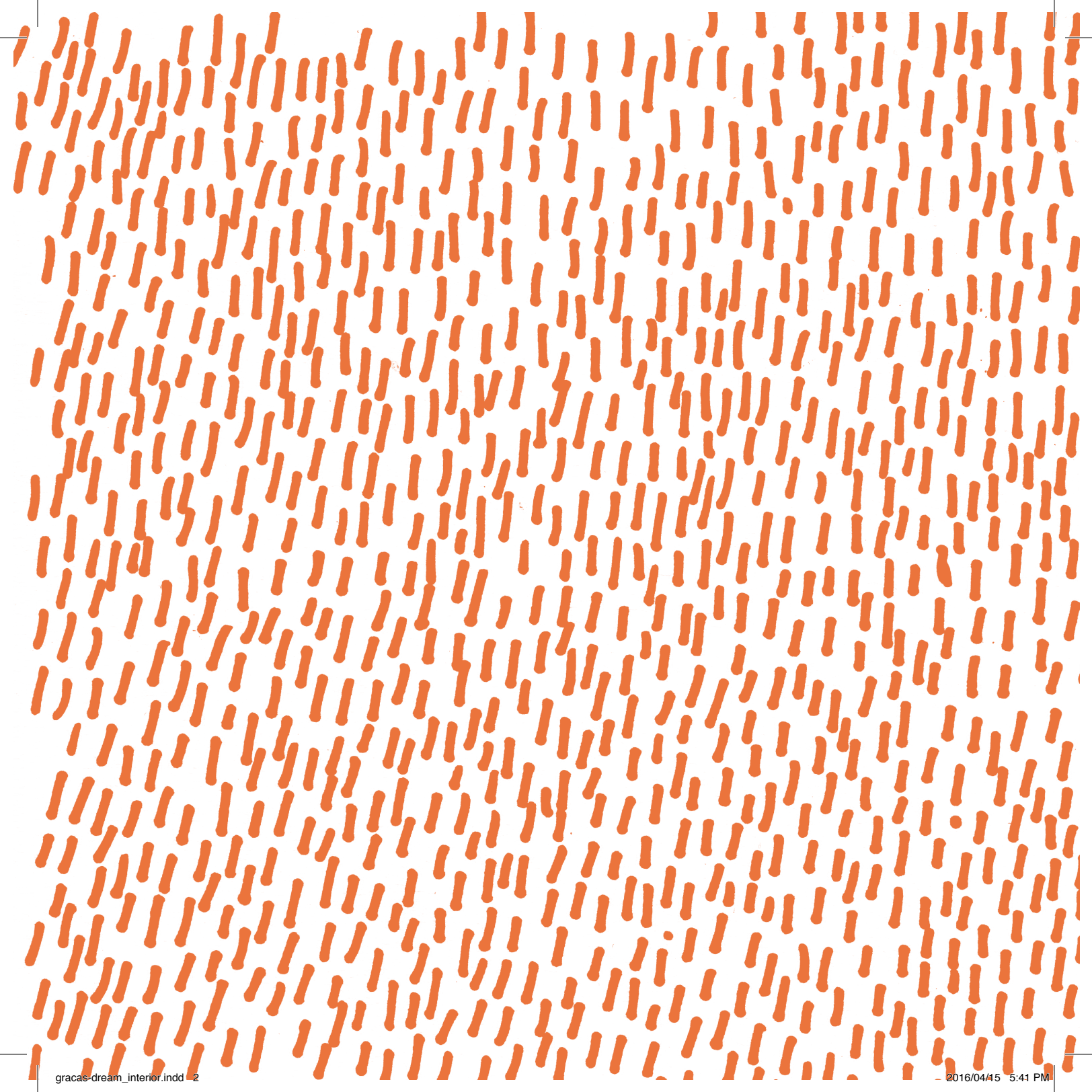
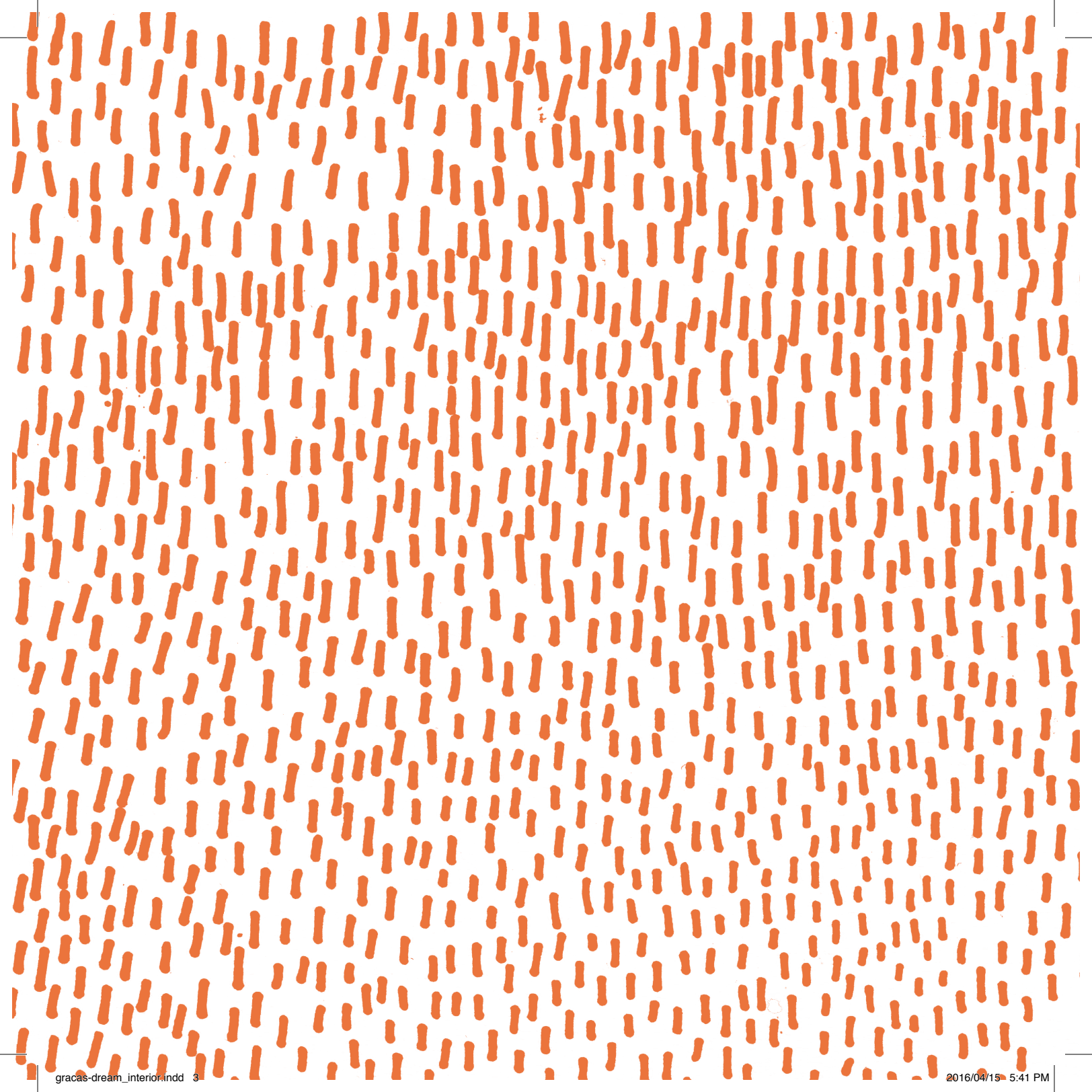


Ibhudango lakaGraca

Incwadi le ingeyaka:









Ibhudango lakaGraca

Written by Melissa Fagan

Illustrated & designed by Karlien de Villiers & Marike le Roux

with the help of the Book Dash participants in Cape Town on 30 August 2014.

Translated by Bangula Lingo Centre cc.

ISBN: 978-1-928365-07-5

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

Ibhudango lakaGraca



Melissa Fagan, Karlien de Villiers
and Marike le Roux

Besele kuzokubelethwa uGraca emzaneni omncani eMozambique. Inarha beyichakile begodu nabantu bebangakazibusi. Abantwana bebangakwazi ukufunda ngombana iinkolo bezingekho. Unina kaGraca wabhudanga anikela abantwana bakhe amathuba angcono. Kodwana ngaphandle kwefundo amathuba bekamancani.





Isana elinguGraca lizokuba mntwana
wesithandathu. Kodwana ngawo wona
umnyanya wokuthaba lo besele kunomunyu.
Uyise besele abizwa kukufa. Uyise waba
nebhudango lokobana umntwanakhe
omncani uzokuya esikolweni. Uyazi bonyana
ifundo izomupha amathuba azange abe
nawo. Umndenakhe wathembisa bona
izakufezakalisa ibhudango likababa kaGraca.





Emva kweemveke uyise wahlongakala,
umntwana omncani wabelethwa. Wanikelwa
ibizo elizokukhambisana nobuhle kanye
nesibusiso angiso – waba nguGraça.
Nakukhamba iminyaka, uGraca waletha
ukuthula emndeninakhe begodu bafezakalisa
isithembiso abasenza kubabakhe. UGraca
uzokuba nefundo ethe tjha.





UGraça wasebenza ngamandla esikolweni begodu njengomntwana wathola isipho esizokutjhugulula ipilo yakhe. Begade kumfundalize wokungena isikolo esikolweni sedorobheni esinothileko. Ubenebhudango lokuba ngutitjhere begodu asebenzise ifundo yakhe ukufundisa abanye. Bekafuna bona abantwana beMozambique ayithandako le bakwazi ukufunda iincwadi nokutlola. Waba nebhudango lokobana woke umntwana uzokuya esikolweni.



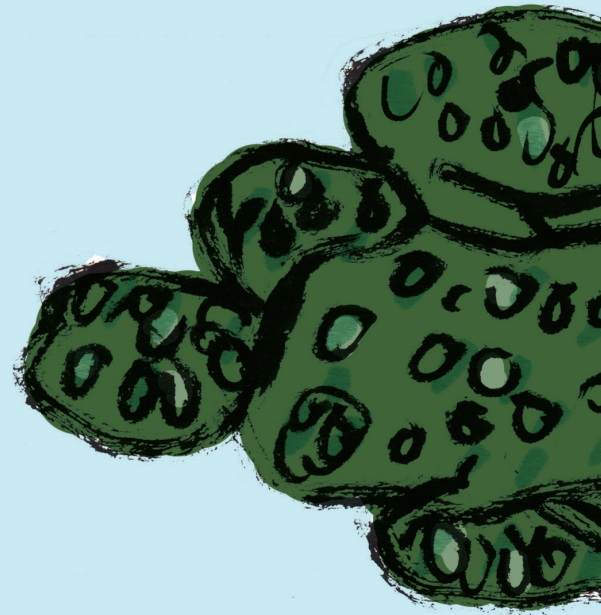


UGraça wasebenza kuhle khulu esikolweni esisedrobheni begodu emva kwalokho wabusiswa godu. Phela ubethole omunye umfundalize wokuya eyunivesithi ekude le ePortugal. Wahlangana nabangani abatjha begodu wafunda amalimi amatjha wafunda neencwadi ezinengi aziphiwako. Walibona ibhudango lakhe lokuba ngutitjhere lifezakala.

Koke lokhu kwamthabisa uGraca. Kodwana yinye into egade ingamthabisi...



Nakabuyela ekhaya wathola abantu bangakatjhaphuluki. Kodwana uGraca besele afundile, anamakghono nethemba. Ubenabangani godu abazizwa njengaye nje mayelana namalungelo wabantwana wokufunda. Angasebenzisa ilwazi lakhe alitholileko asebenzisane nabangani bakhe. Ngokusebenzisana bangaletsha itjhuguluko eMozambique.





Emaswapheleni ngesizo labangani
bakhe, iMozambique yatjhaphuluka!





Umuntu owakhethwa bona arhole isitjhaba
bekumngani kaGraca, uSamora Machel.
Bathandana bagcina sele batjhadile.





UGraça ubenikelwe umsebenzi wokwenza isiqiniseko sokobana wo ke umntwana eMozambique uthola ifundo ehle. Bekumsebenzi obudisi lo ngombana bekunabantwana abanengi eMozambique abangakwazi ukufunda. Gade azi bonyana bafuna ifundo begodu bafuna ukwenza itjhuguluko ezweni lakhe. Wathoma ngeenkolo zamabanga aphas i wafaka abasana nabantazana ematlasini. Ukufundisa ukufunda nokutlola bekuyinto ayinqophileko wabeka iincwadi ezandleni zabantwana.







UGraça noSamora baba nabantwana ababili.
Bebanombono owodwa wokwenzela abantu
beMozambique ipilo ehle kanye nomndeni
wabo. Bebathabile begodu banethemba.

Ngelinye ilanga kwenzeka into embi,
uSamora wahlongakala ekuphahlazekeni
kwesiphaphamtjhini.



UGraça walilela uSamora iminyaka eminengi,
kodwana wathola ithando godu. Wahlangana
nendoda ebeyinebhudango lokuletha
itjhaphuluko, ithemba nefundo ebantwini
bayo.

UGraça watjhada noNelson Mandela. Boke
basebenzela ukusiza abantwana be-Afrika.

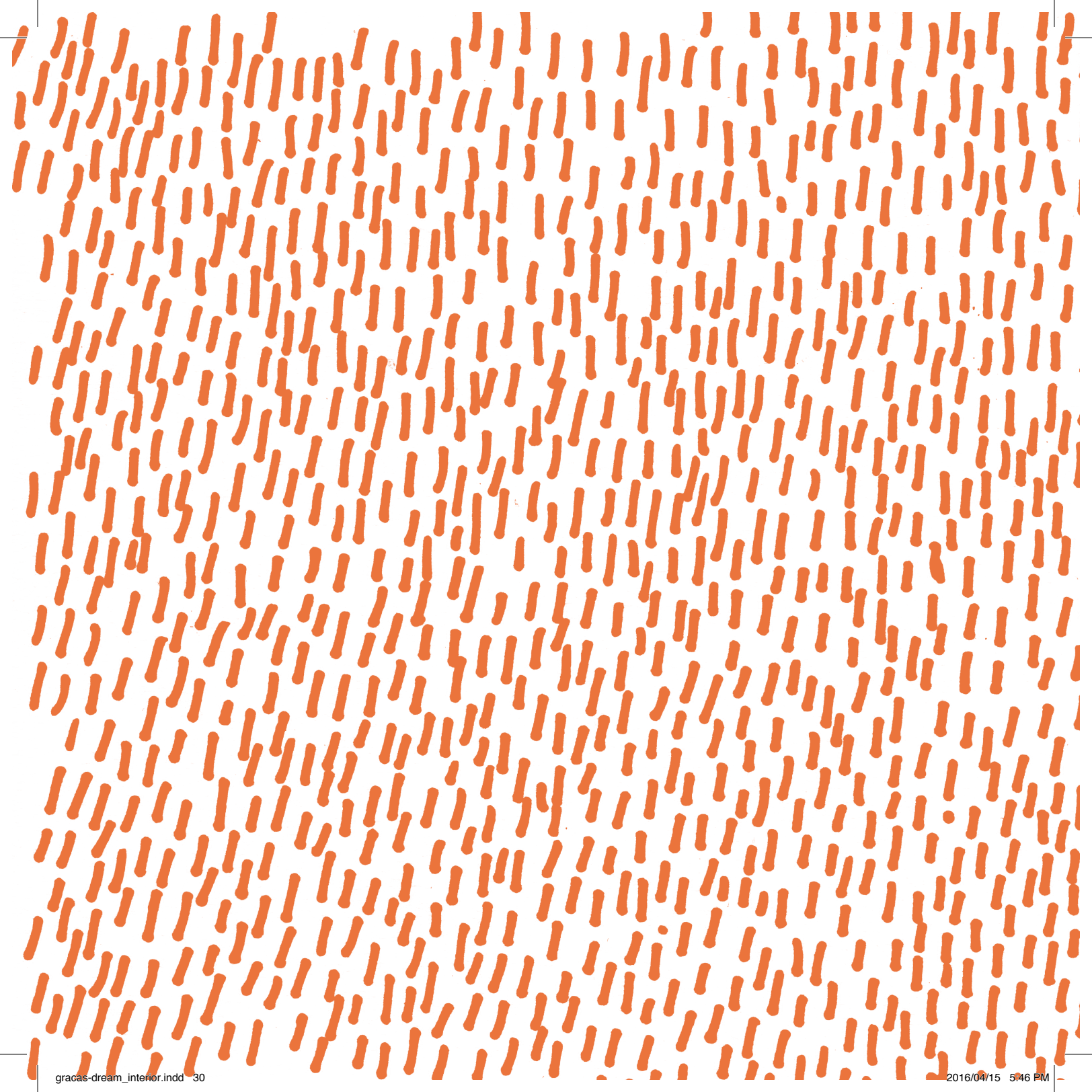


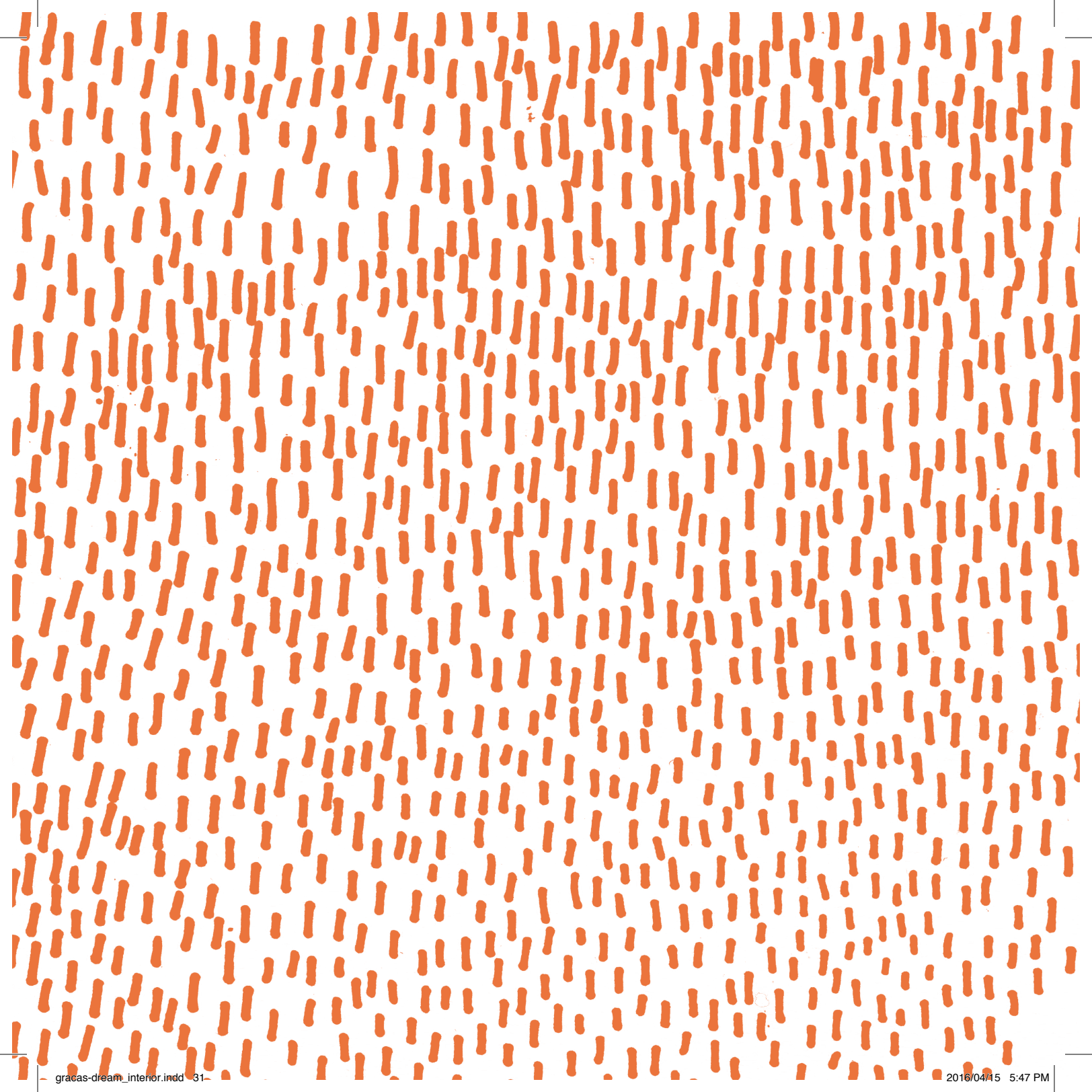


Amabhudango kaGraça aphumelela.
Wagcina sele angutitjhere. Wabe
ayigidingile itjaphuluko yenarha yekhabo.
Wakghonakalisa ukutholakala kwefundo
ebantwaneni boke, namathuba wokufinyelela
izinto ezikulu.









Nasi incwadi mntwanami?
Ingabe izokuhlohlozela bona
wenzeni?

